

# STORYTIME

## Magic Land



2



กรมวัฒนธรรม  
หอสมุดแห่งชาติ

40.-

ตัวอย่าง

คําสั่งว่าด้วยการเรียนการสอน  
ศูนย์พัฒนาหนังสือ

# STORYTIME



Volume 2



หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษ ระดับประถมศึกษา

เรื่อง Storytime Volume 2

© กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ

ISBN 974-01-1401-6

พิมพ์ครั้งที่หนึ่ง พ.ศ. 2542

จำนวน 2,000 เล่ม

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

2249 ถนนลาดพร้าว วังทองหลาง กรุงเทพมหานคร



372.6521 กระทรวงศึกษาธิการ, กรมวิชาการ

1-5 Storytime Volume 2.- - กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว, 2541.

55 หน้า : ภาพประกอบ ; 18.5 x 26 ซม.

ISBN 974-01-1401-6

๑. ภาษาอังกฤษ - การศึกษาและการสอน (ประถมศึกษา)

๒. ชื่อเรื่อง

# STORYTIME

សៀវភៅនេះមានរូបភាព និង ពាក្យ  
សម្រាប់កុមារដែលមិនចេះអាន  
ដើម្បីពួកគេអាចអានបានដោយខ្លួនឯង  
និងស្រាវជ្រាវពីអត្ថន័យនៃពាក្យ



សៀវភៅនេះមានរូបភាព និង ពាក្យ  
សម្រាប់កុមារដែលមិនចេះអាន



# STORY TIME

นิทานของชนชาติต่างๆ ทั่วโลก สร้างความจรรโลงใจ  
ฝึกฝนให้เด็กคุ้นเคยกับการใช้คำและรูปประโยค  
แบบต่างๆ สอนให้เด็กรู้จักผลของการใช้เหตุผลและ  
อารมณ์แบบต่างๆ



กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ  
สงวนลิขสิทธิ์



**ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ**  
**เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน**

ด้วยกรมวิชาการได้จัดทำหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษ เรื่อง Storytime สำหรับระดับประถมศึกษา ขึ้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้ในโรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ 19 มิถุนายน พ.ศ. 2540





(นายพณ พงษ์ไพบูลย์)

รองปลัดกระทรวง ศึกษาธิการแทน  
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ



## คำนำ

กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ ได้จัดทำรายการโทรทัศน์เพื่อการศึกษาทางไกลโดยหมุด Magic Land ขึ้น เพื่อเสริมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ ระดับประถมศึกษา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักเรียนได้คุ้นเคยกับภาษาอังกฤษ สนุกสนานเพลิดเพลิน พร้อมทั้งได้รับความรู้และมีเจตคติที่ดีต่อการเรียนภาษาอังกฤษ อันจะเป็นผลดีต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษในชั้นต่อไป

รายการหมุด Magic Land แบ่งออกเป็น 5 ช่วง คือ Magic Land, Mr. Oo-Oo's Theater, Can You Guess What It Is?, Let's Sing a Song, และ Storytime

รายการโทรทัศน์ หมุด Magic Land นี้ได้รับความสนใจจากผู้ชมทั้งนักเรียน ครู และผู้ปกครองเป็นอันมาก ดังนั้น กรมวิชาการจึงได้จัดทำเป็นวีดิทัศน์มีจำนวน 40 ตอน ความยาวตอนละ 30 นาที พร้อมคำแนะนำสำหรับครูและผู้ปกครองในการใช้หมุด Magic Land นอกจากนั้นยังได้จัดทำหนังสือส่งเสริมการอ่าน แจกเผยแพร่ให้โรงเรียนระดับประถมศึกษา ประกอบด้วย

Magic Land Volume 1-4

Storytime Volume 1-4

Fun with ABC

Let's Sing a Song (พร้อมแถบบันทึกเสียง)

หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษเรื่อง Storytime Volume 2 นี้ ประกอบด้วยเนื้อเรื่องในวีดิทัศน์ช่วง Storytime ตอนที่ 11-20 ซึ่งกรมวิชาการได้มอบให้องค์การค้ำของคุรุสภาผลิตจำหน่ายพร้อมวีดิทัศน์ เพื่อสนองความต้องการของโรงเรียนและผู้สนใจทั่วไปด้วย



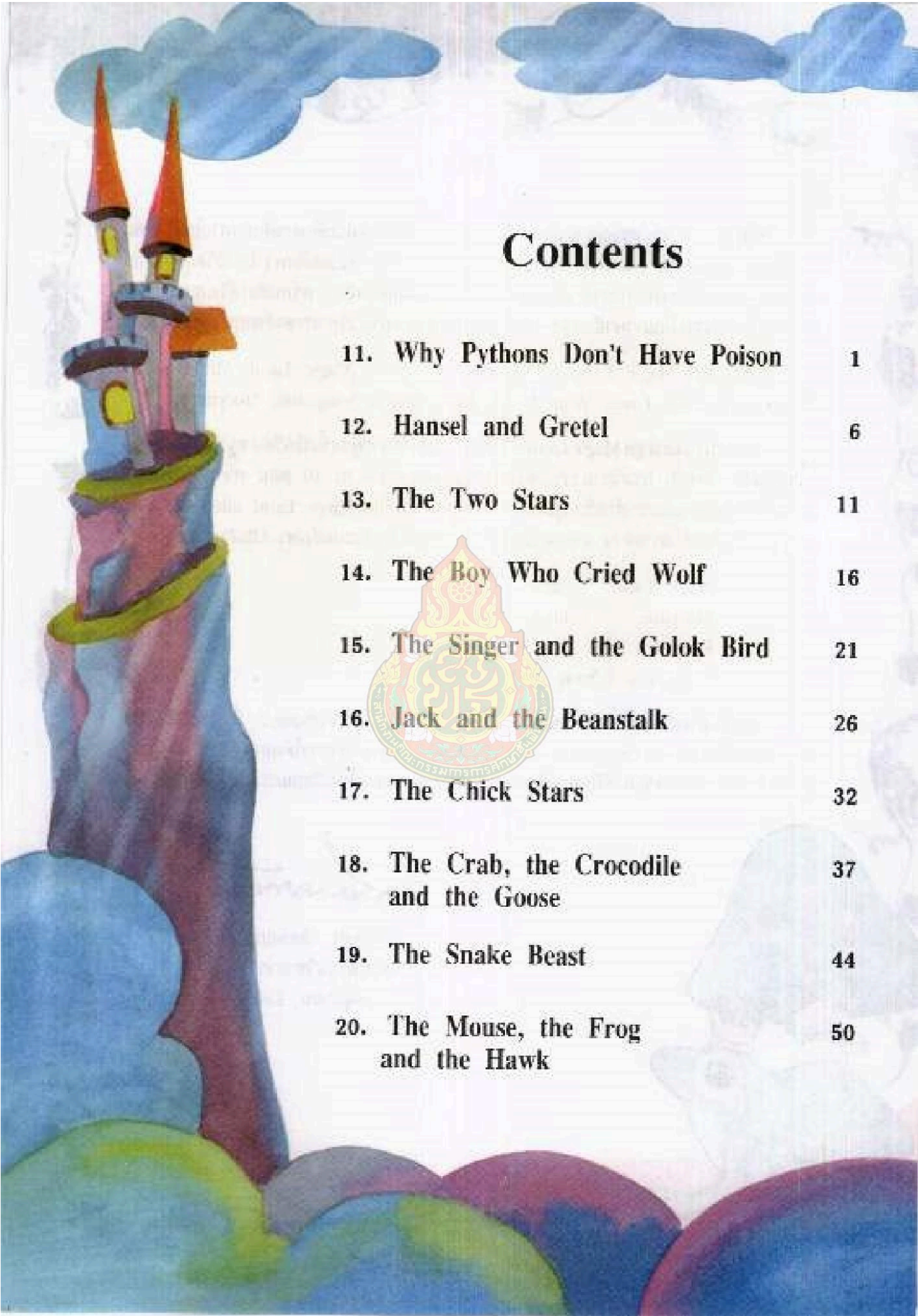
(นายสงวน อักษรณะ)

อธิบดีกรมวิชาการ

17 มิถุนายน 2540





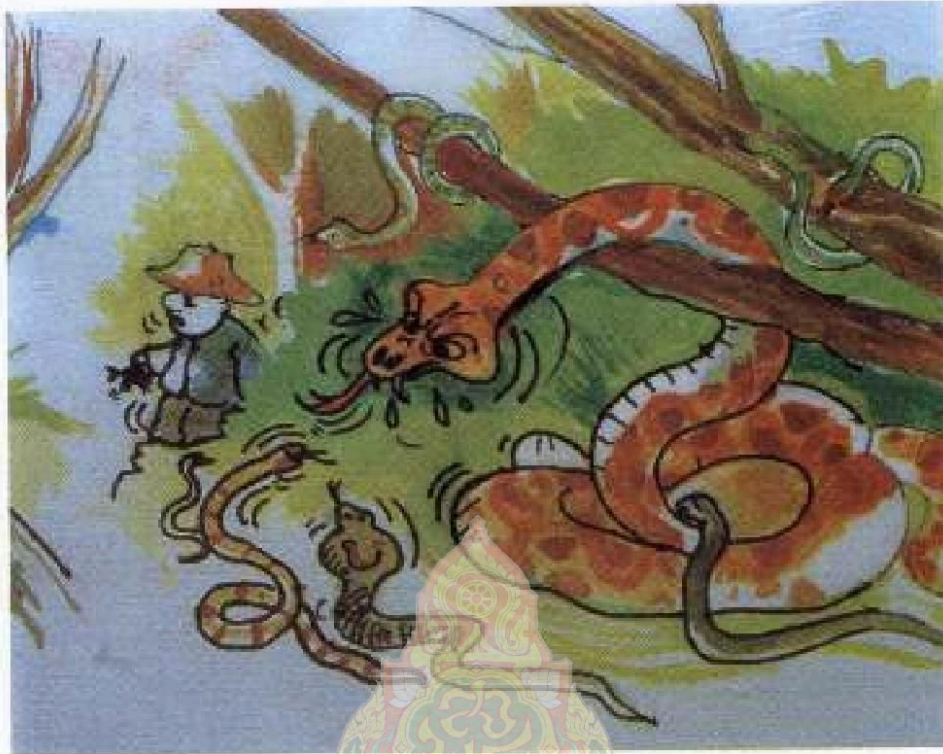


## Contents

11. Why Pythons Don't Have Poison	1
12. Hansel and Gretel	6
13. The Two Stars	11
14. The Boy Who Cried Wolf	16
15. The Singer and the Golok Bird	21
16. Jack and the Beanstalk	26
17. The Chick Stars	32
18. The Crab, the Crocodile and the Goose	37
19. The Snake Beast	44
20. The Mouse, the Frog and the Hawk	50



# Why Pythons Don't Have Poison



A long time ago  
Python was the king of the jungle.

He was the only one who had poison.

Other snakes were jealous  
because they had no poison.

One day a snake came to Python and said,  
"I don't think you have any poison.

You can't kill anyone."



Now Python didn't like that.

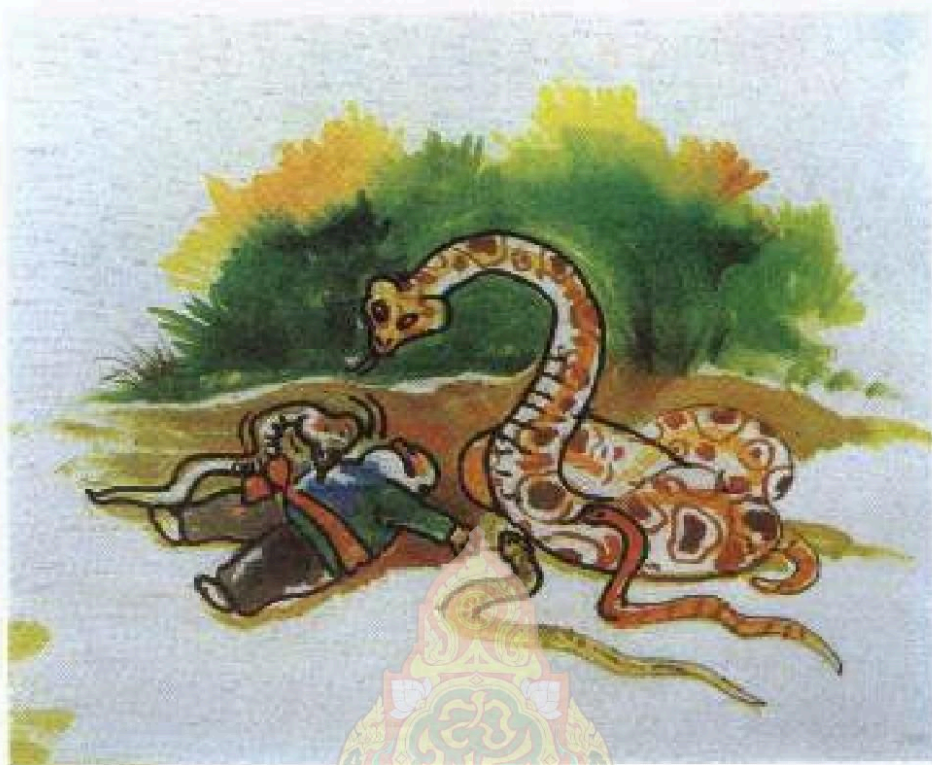
So he said,

"Do you want to make a bet about it?"

"What do you want to bet?"  
asked the snake.

"I'm going to bite the next man  
that comes by and he's going to die,"  
said Python.





"So if he doesn't die, what do I get?"  
asked the snake.

Python said,  
"I'll spit all my poison out.

I won't be the king of the jungle.

I won't bite anyone ever again."

Soon a man came walking by.

Python bit him and he fell down dead.



The snake went to get a close look.

He didn't know that there was a crab  
in the man's pocket.

The crab was moving.

"See, see, the man was not dead!

You lose, Python," cried the snake.





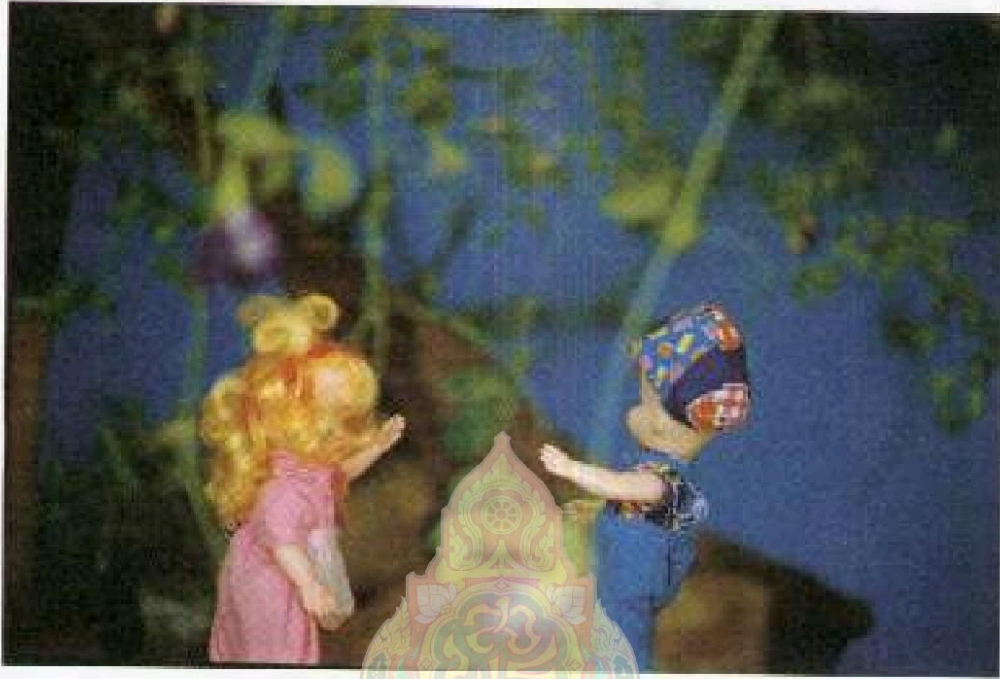
So Python spat all of his poison out  
right then.

All of the other snakes  
and some other animals  
came and ate Python's poison.

Then they became dangerous.

Since then pythons have no poison  
and never bite people any more.

# Hansel and Gretel



Once upon a time  
there was a little boy named Hansel  
and a little girl named Gretel.

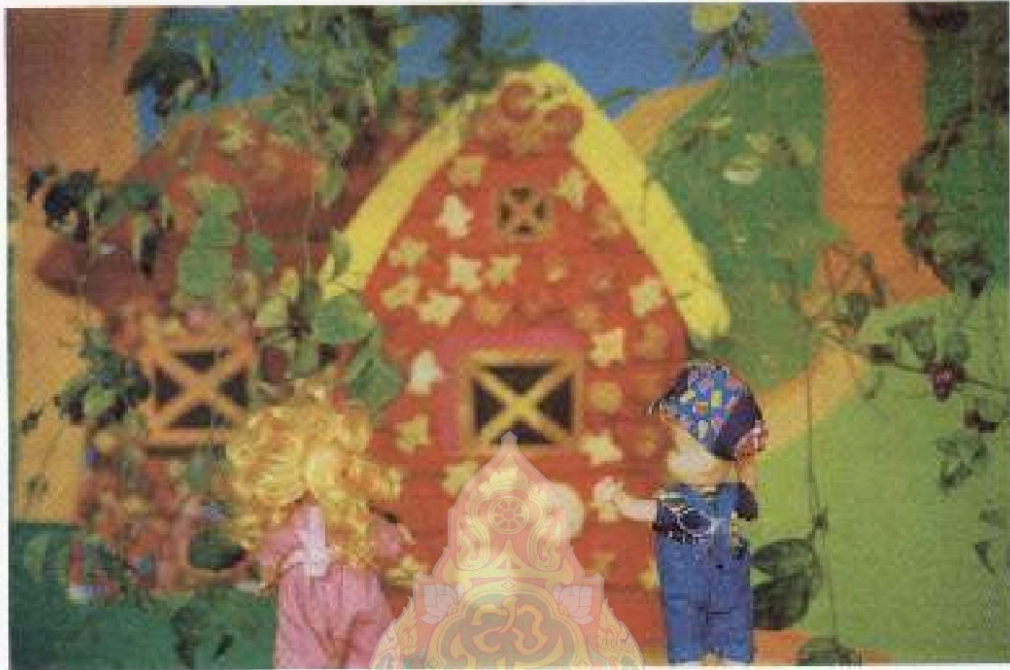
They lived with their father and mother.

One day Hansel and Gretel went  
walking in the forest.

"Oh! We can't find our way home,"  
said Gretel.

They got lost.





"Oh! Gretel, look at that house.

It's so beautiful," said Hansel.

"Let's go and see," said Gretel.

So they went to the house.

Gretel said, "Look! Look!

The house is made of biscuits.

Take them, Hansel."



Just then an old woman opened the door.

"Hello," she said,

"Do you like my house?"

Go ahead. Eat some more.

You look hungry.

Come on, come into my house  
and take a rest, my dears."

Then the old woman took them inside.





She locked Hansel in a cage and said,  
"Foolish children, I'm a witch.

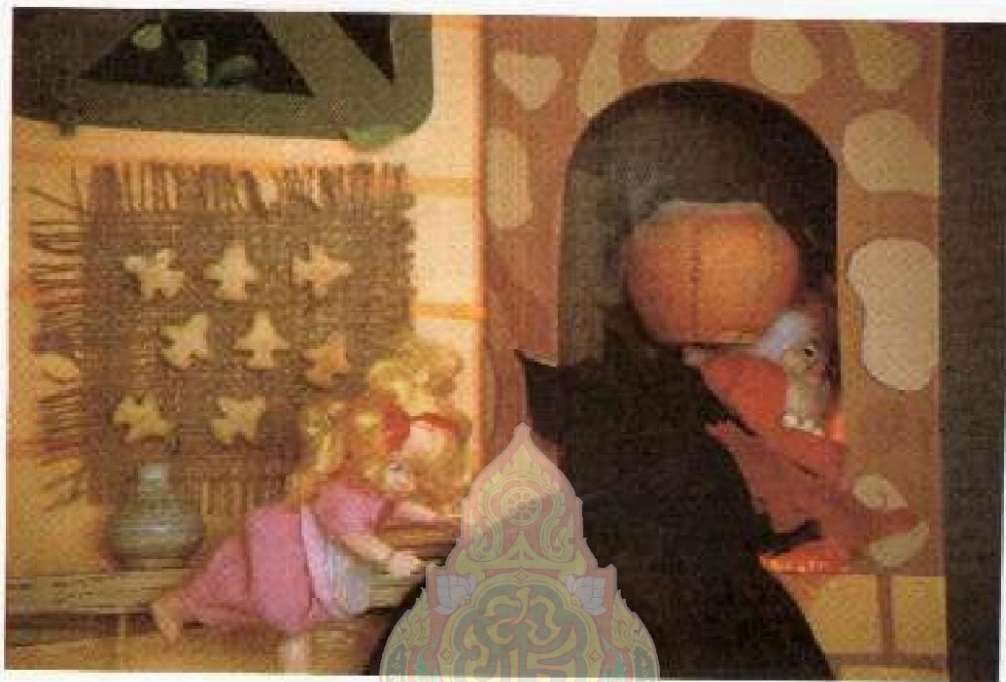
Now you must be in this cage.

I'm going to eat you when you get fat."

The witch made Gretel work hard.

"I'll eat you later," she said.

Hansel and Gretel were very sad.



One day  
while the witch was cooking,  
Gretel pushed her into the fire.  
That was the end of the witch.  
Hansel and Gretel went home.  
They were very happy.



# The Two Stars



A long time ago  
there was an angel.

She loved to weave thread and fabric.

She gave the fabric to poor people.



Indra, King of the heavens, saw this angel.

He wanted to make her happy.

One day Indra said,

"It's time for you to get married."

So the angel looked for a prince  
in heaven.

But there was no one she loved.





So she came down to the earth.

There, she heard some beautiful music.

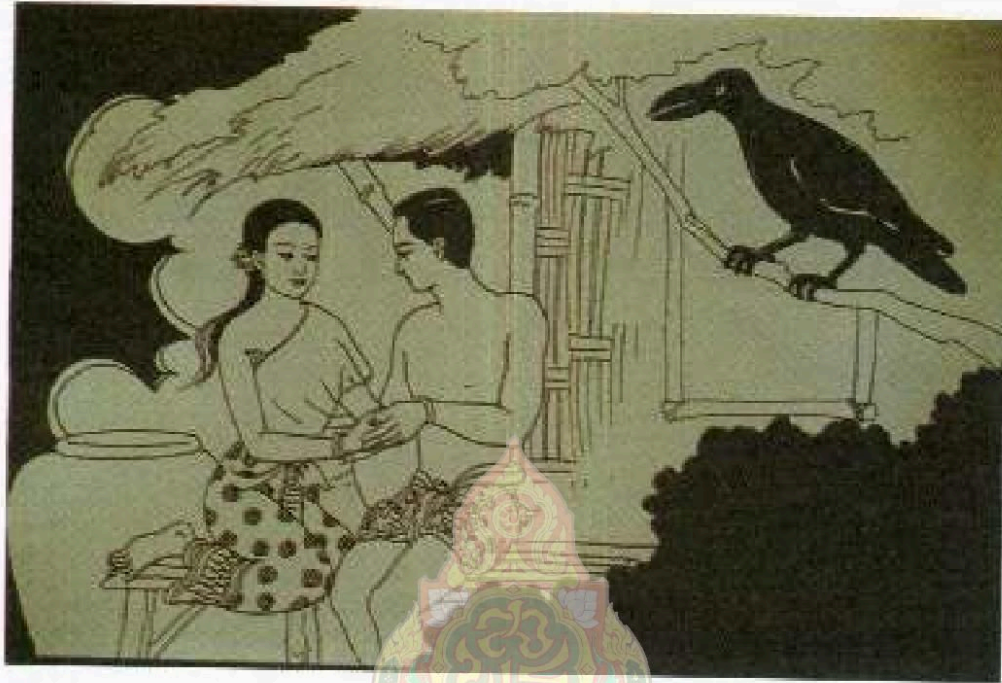
It was a cowherd playing his flute.

She loved his music very much.

She fell in love with him.

Indra was very happy.

He married the two lovers.



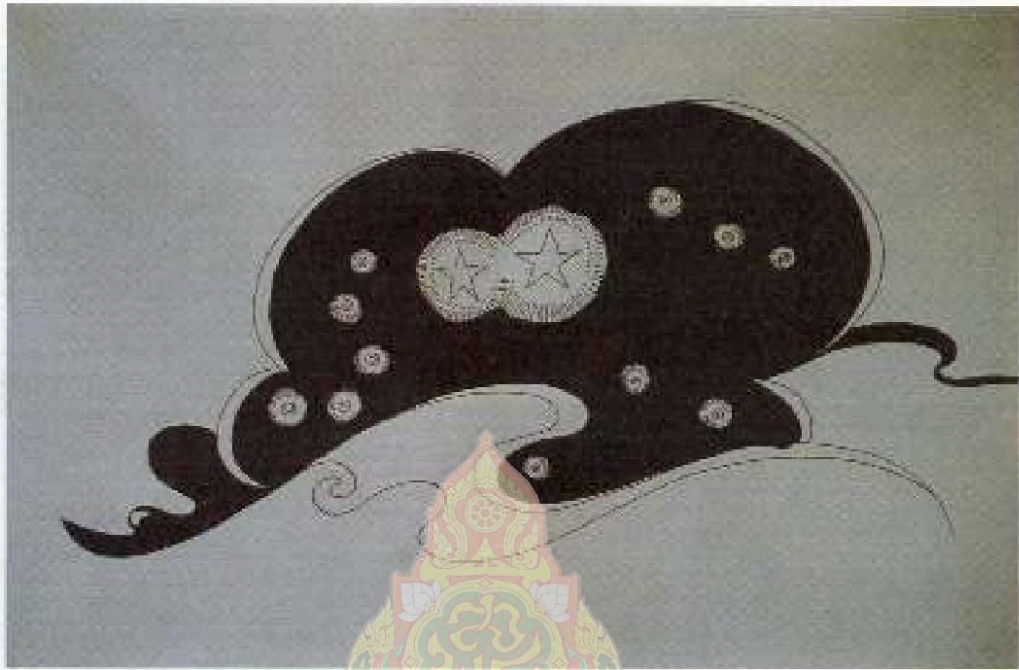
Now the angel was busy  
with her new life.

She didn't weave any more fabric.

Indra sent a crow  
to tell the angel and her love  
that they could only meet  
once every seven days.

But the crow made a mistake.





He told them  
they could only meet once a year.

The angel and her husband  
were very sad.

So Indra turned the angel and her love  
into two stars.

These two stars meet in the sky  
once a year.

# The Boy Who Cried Wolf



Once upon a time  
there was a boy named Peter.

He was a shepherd.

Every day he had to watch his sheep.

It was no fun at all.

One day he decided to play a joke.





He went screaming to the village,  
"A wolf! A wolf! A wolf is eating the sheep.  
Come quick!"

The villagers came running to kill the wolf.  
But there was no wolf.

"Ha! Ha! Ha!" Peter laughed.

The villagers were very angry.

They said, "No more jokes, Peter."

Then they went home.



Peter watched his sheep.

It was no fun at all.

So one day he decided to play  
the joke again.

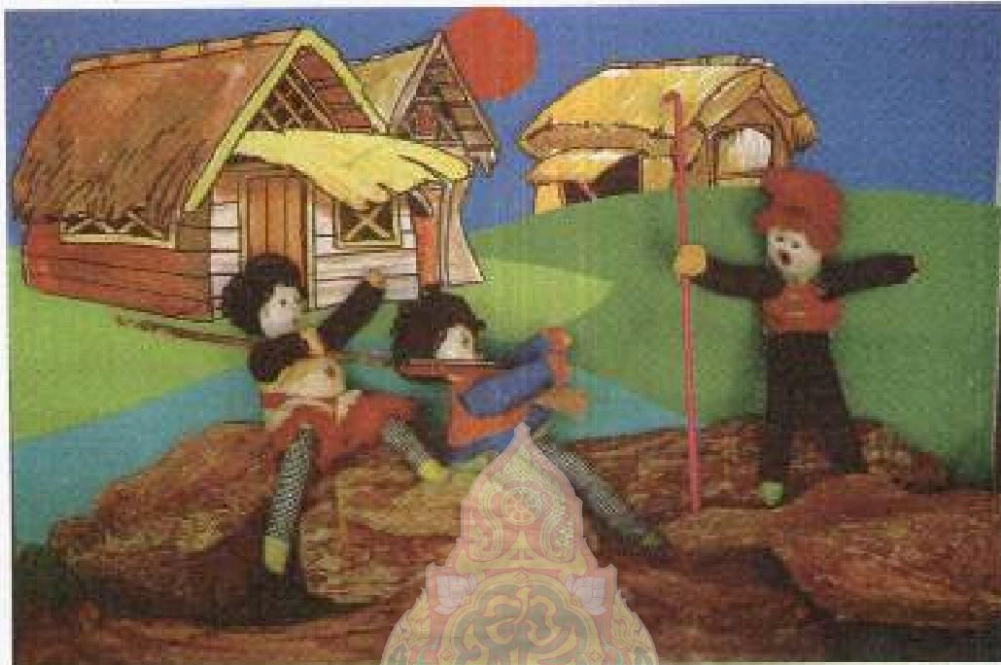
He went screaming to the village,  
“A wolf! A wolf! A wolf is eating the sheep.  
Come quick!”

The villagers came running to kill the wolf.  
But there was no wolf.





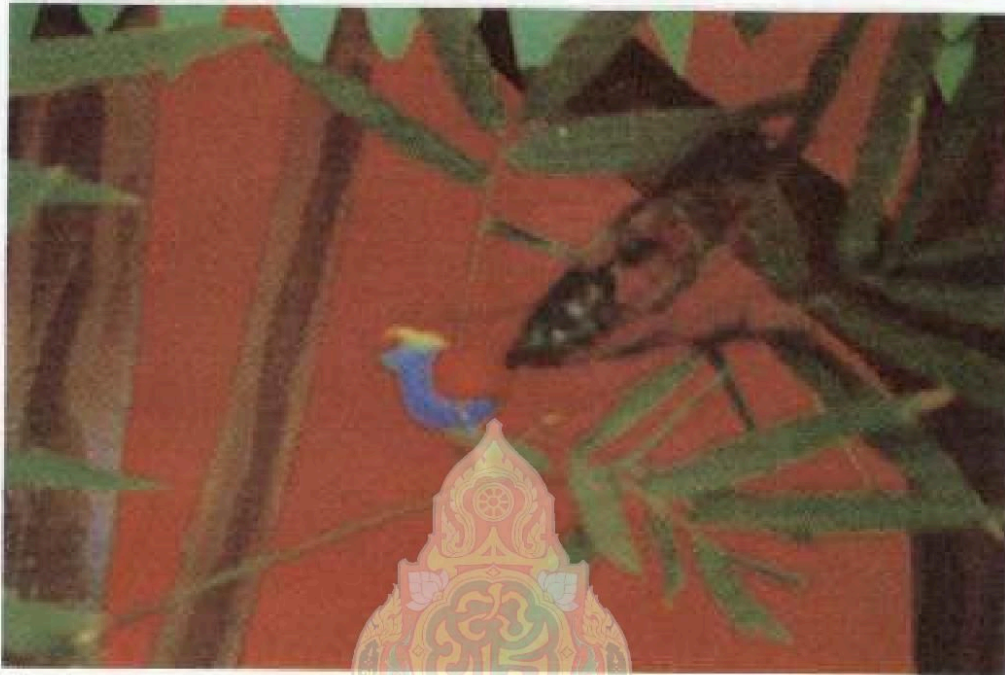
"Ha! Ha! Ha!" Peter laughed.  
The villagers were very angry.  
They said, "No more jokes, Peter."  
Then they went home.  
Peter went back to watch his sheep.  
Then he heard a noise.  
It was a wolf, a real wolf!  
It was going to eat a sheep.



Peter yelled and yelled and yelled,  
"Help! Help! Help! A wolf!"  
But no one came.  
The wolf ate the sheep.  
Peter went running to the village.  
"Why didn't you come?" Peter asked.  
"No more jokes, Peter," said the villagers.  
Peter was very sad.  
He decided not to play jokes ever again.



# The Singer and the Golok Bird



A long time ago  
in a village near a forest,  
there was a beautiful bird.

Its name was Golok.

The Golok bird sang the sweetest songs  
of all the birds.

Everyone loved to listen  
to the bird's songs.



There was a beautiful girl  
who loved the bird's songs very much.

One day she went to live in the forest  
with the Golok bird.

And its songs filled her heart with love.

Day after day  
she sang along with the Golok bird.





One day a prince came by  
and saw the beautiful girl.  
He fell in love with her.  
He said,  
"Oh, beautiful girl, will you marry me?"  
"Oh, no," she said,  
"I can't marry you."



"I'll give you gold and silver  
and make you a princess.

Please say yes," begged the prince.

"I'm sorry," said the girl.

"I can't leave this Golok bird.

I love its songs so much."

The prince became angry.

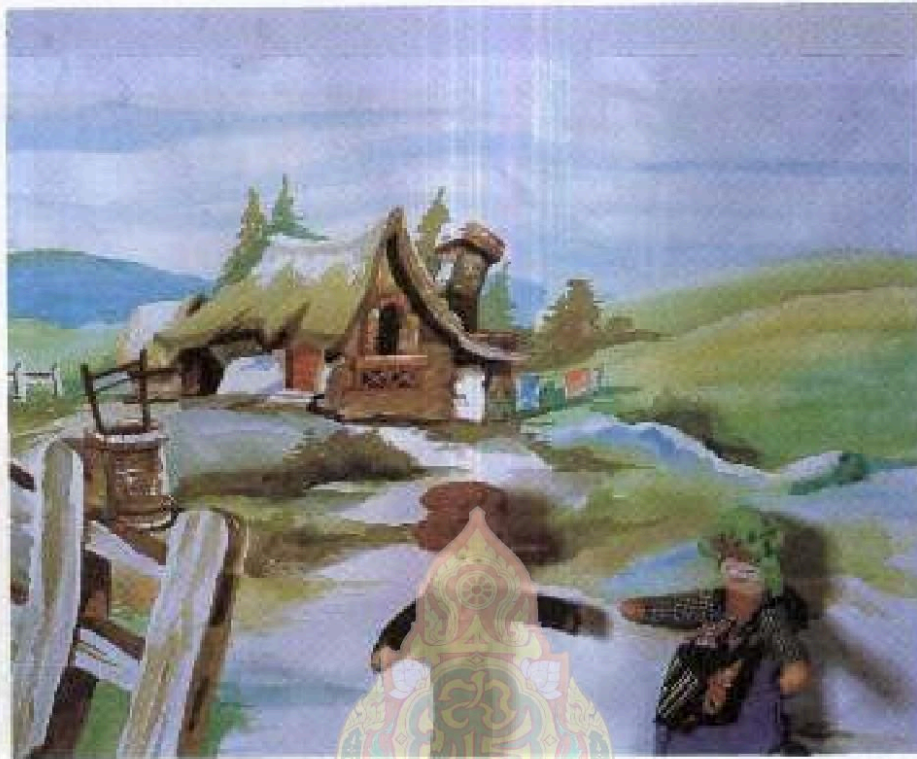
He killed the Golok bird.





But all was not lost.  
She could sing all the bird's songs.  
She taught other girls in the village  
to sing the bird's songs.  
Today you can still hear the songs  
of the Golok bird in this village.

# Jack and the Beanstalk



Once upon a time  
there was a very poor boy.

His name was Jack.

He lived with his mother.

One day his mother sent him off to  
the market to sell the last cow.





Jack sold his last cow  
for some magic beans.

When Jack showed the magic beans  
to his mother, she was very angry.

She threw them away.

Jack was very sad.

In the middle of the night,  
the beans grew up and up  
and up into the sky



until they touched the clouds.

In the morning, Jack saw the beanstalk.

He climbed up it.

Up, up, up he climbed.

When he got to the top, he saw a castle.

In the castle,

Jack saw a giant sleeping in a chair.

On the table, Jack saw a hen and a harp.





Jack tried playing the harp.

The music made the hen  
lay golden eggs.

Suddenly an angel appeared and said to Jack,

“The hen and the harp  
were stolen from your father.

Take them back, Jack.”

Jack was so happy.



He took them and ran away.

But the giant woke up and saw Jack.

"Who are you? Stop!

Give me back my hen and my harp,"  
yelled the giant.

But Jack did not stop.

He ran to the beanstalk and climbed down.

Down, down, down he climbed.





The giant came right after him.

"Mother!" Jack called.

"Mother! An axe! An axe! Quick! Quick!"

Jack chopped the beanstalk down.

Down, down, down the giant fell.

He hit the ground with a big bang.

Jack was safe.

Since then, Jack and his mother lived happily.

# The Chick Stars



Long ago a poor old man and his wife  
lived in a house near the forest.

One day a monk came to stay nearby.

The old man and his wife  
wanted to make a merit.

"How can we make a merit?"

We have nothing to offer the monk,"  
said the old man.





"Look! We have a hen.

That is for the curry tomorrow,"  
said the wife.

"That's a good idea," the old man agreed.

The hen heard the old man  
and his wife talking.

So she said to her seven chicks,  
"I'm going to die very soon."

"No, no, no," cried the chicks.



"Yes, children," said the hen.

"Now listen to me.

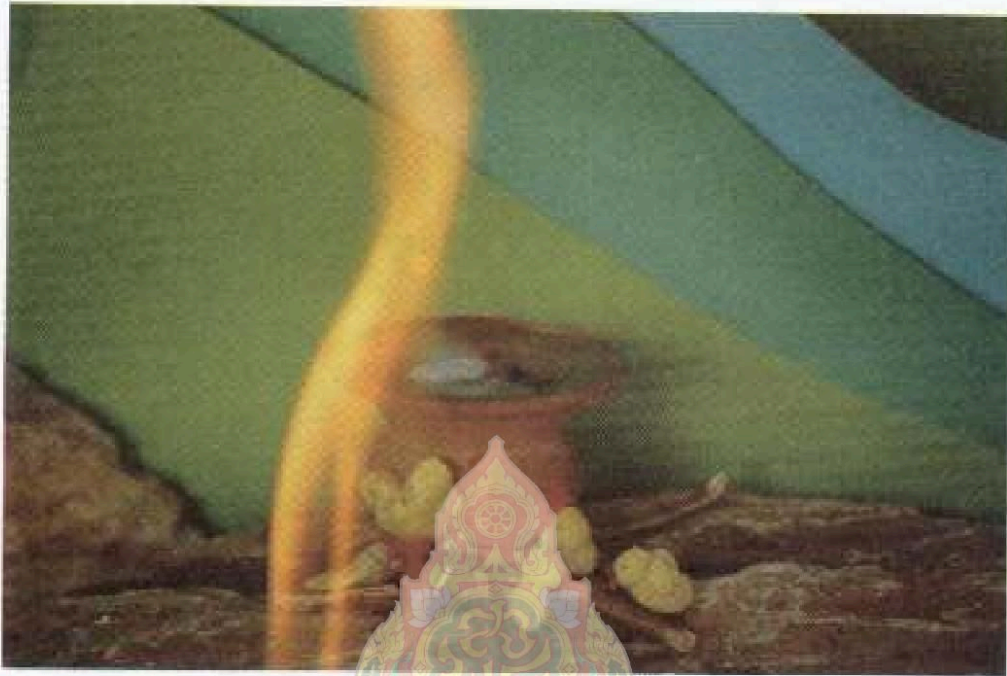
The old man and his wife  
have been very good to us.

Now I must repay them.

I want you to be good children  
when I'm gone.

Don't fight and peck with each other."





The old man lit a fire  
and came for the hen.

When the seven chicks saw that  
their mother was dead,  
they cried,

"Mother, we can't live without you."

And then they threw themselves  
into the fire.



The seven chicks hearts were full  
of great love.

They then were reborn as stars.

The Chick Stars can be seen  
in the night sky even now.



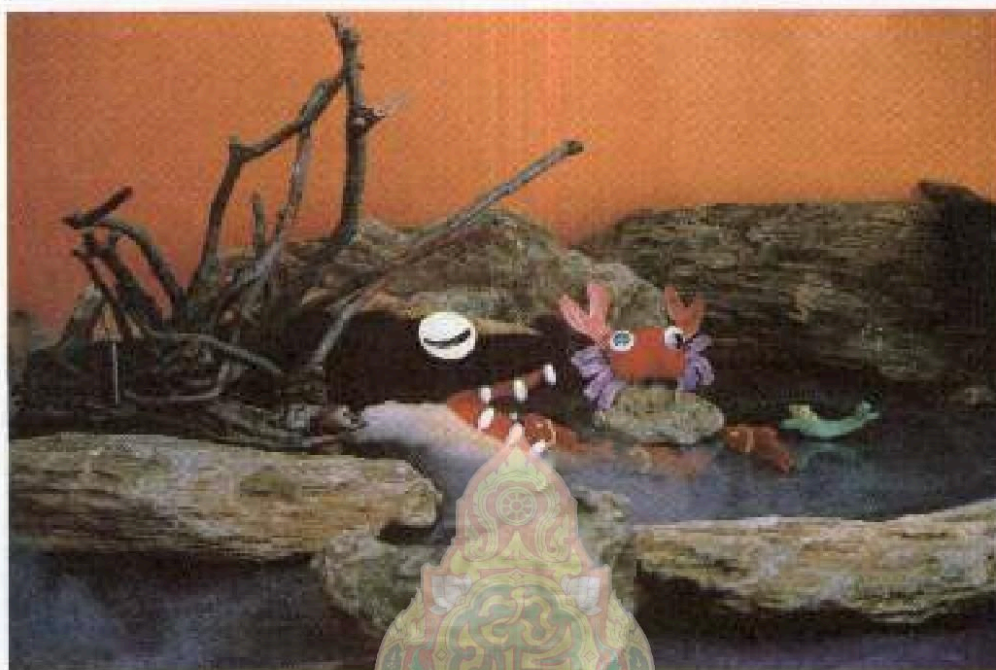
# The Crab, the Crocodile and the Goose



Long ago there lived a crab  
and a crocodile in a river.

They were very good friends.

They helped each other find food.



One summer it was very hot.

The rain stopped.

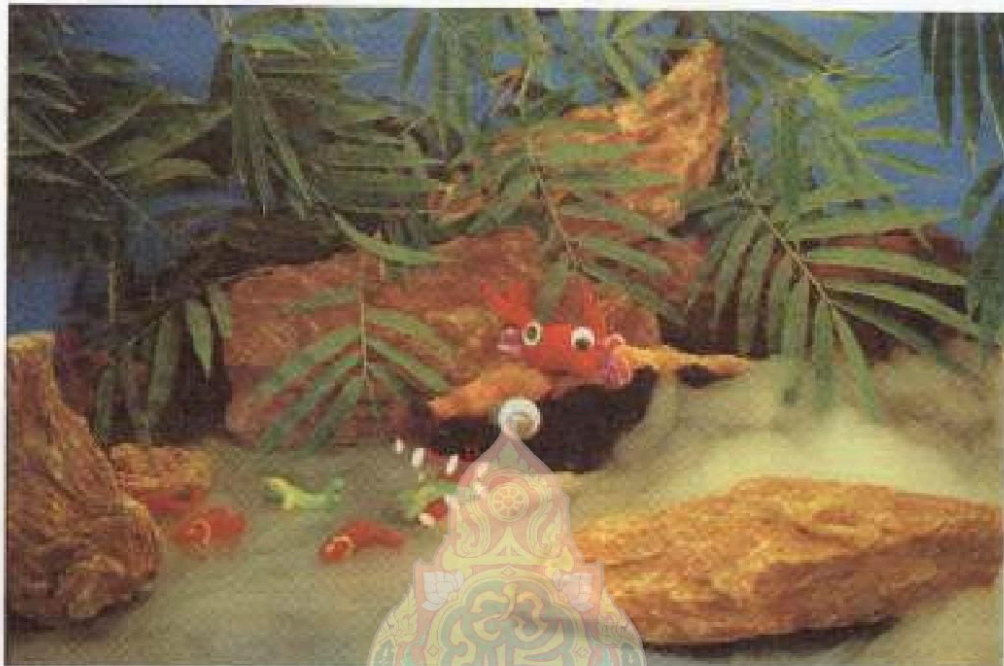
Everything started to dry up.

The crocodile said,  
"Friend, we can't just swim around  
and wait for food.

We have to make some plans."

"So what's your plan, friend?"





asked the crab.

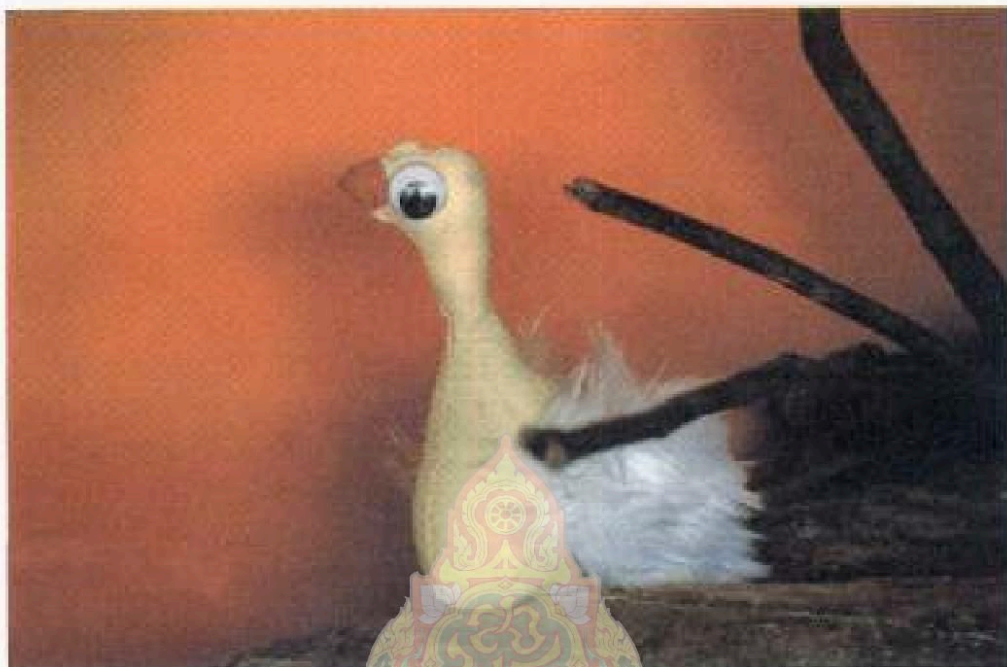
"You go to tell the fish that I am dead.  
Tell them to come and see for themselves.  
When they get close, 'Snap', I'll catch them  
and we can share them together,"  
said the crocodile.

The fish fell for the plan  
time and time again.



One day the crocodile said,  
"I would like to have goose for dinner.  
I've seen a goose come by here often."  
The crab found the goose and started to cry,  
"Oh, Goose.  
It's been so hot and dry lately.  
The crocodile just couldn't stand it anymore.  
He was lying over there dead.  
Come and see."



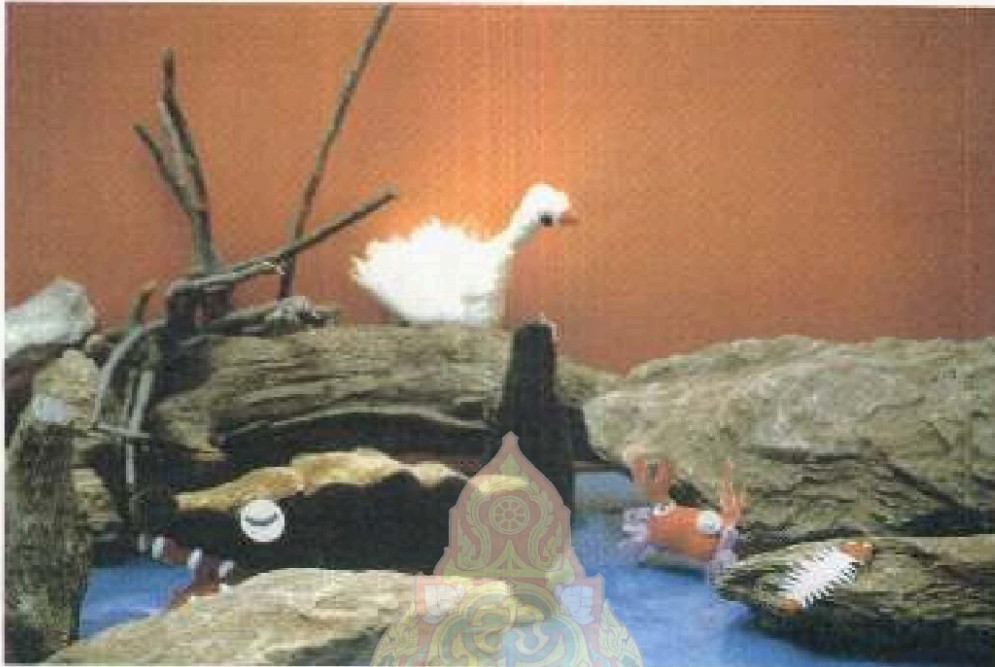


The goose stopped and thought to himself,  
“Why did the crab have to tell me?”

So he made a plan.

He got closer to the crocodile and said,  
“Maybe the crocodile is just sleeping.

You know, if he dies,  
his tail should point up to the sky.”



The crocodile heard the goose.

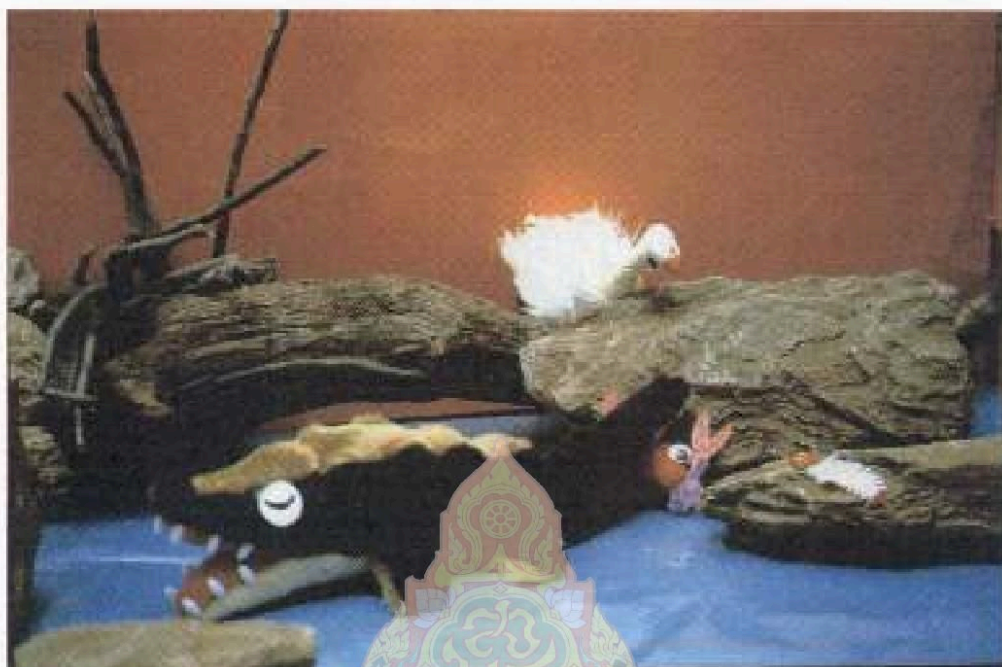
He pointed his tail up to the sky.

"Ha! Ha! Ha!

How can a dead crocodile  
hear what I said?

How can a dead crocodile move his tail?"  
said the goose.





The crab pulled the crocodile's tail down  
and said,

"Let it down. Let it down."

But the crocodile's tail fell on him  
and crushed him dead.

After that the crocodile lived  
alone with no friends.

# The Snake Beast



Once upon a time, in a far away land,  
there was a king.

The king had a beautiful daughter.

One day she went out for a walk.

She sat down by a lake.

There was a big turtle in the lake.

The turtle scared her.

“Oh, what a scary turtle!”





She ran back to the castle.

"Soldier, chase him away!" said the king.

So the turtle went far out in the lake.

He dived down  
until he saw the cave of a snake beast.

"How dare you come in here?"

"I'll eat you up," said the snake beast.

The turtle said,

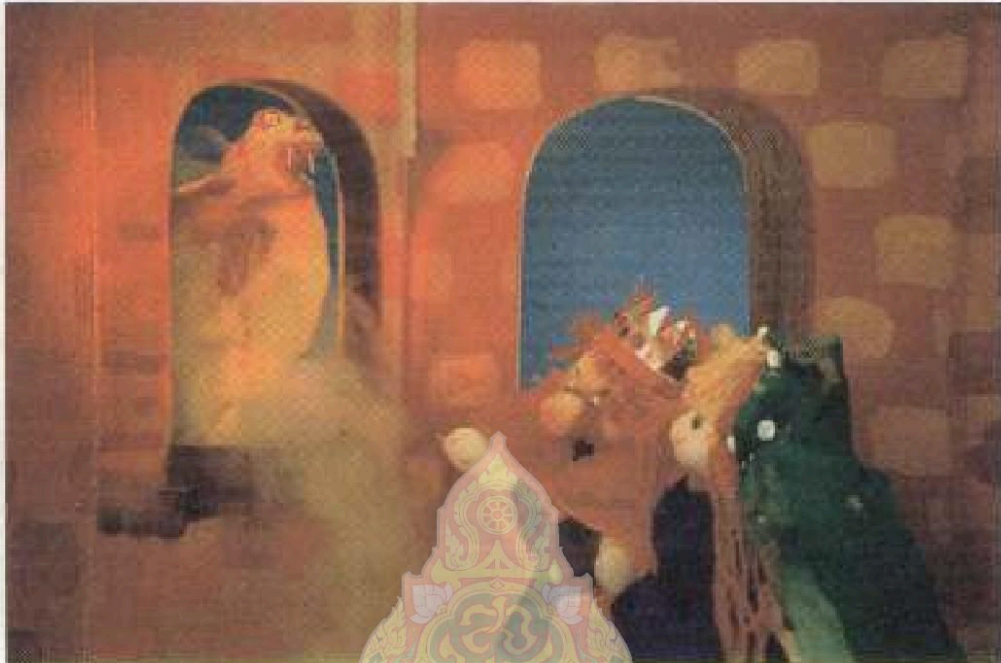


"The king chased me away from my home.  
He has a beautiful daughter,  
I'll take you to her if you let me live."  
So the snake beast said,  
"Show me the way."

The turtle showed him the way  
to the king's castle.

The snake beast said to the king,  
"I want to marry your daughter."





"No, it's impossible," said the king.

The snake beast then  
wound himself around the city.

"Will you let your daughter marry me?"  
he asked.

The king had to say yes.

Then the snake beast said to the princess,  
"Come and touch me."



Even she was frightened, she closed her eyes and touched the snake beast.

Suddenly, the snake beast turned into a handsome prince.

“Thank you very much for your help.

A witch put a spell on me.

Now I’m safe.”



# The Mouse, the Frog and the Hawk



The prince and the princess got married.  
The turtle was allowed to be back  
at his home in the lake again.

# The Mouse, the Frog and the Hawk



One day a mouse went out  
looking for some food.

On the way  
he met a frog by a pond.

"Come and play with me,"  
said the frog.

"OK, that would be nice,"  
said the mouse.

So the frog and the mouse played and played.





They soon became good friends.

One day the frog said,  
"You are so fast and I'm so slow,

I can't follow you,

So let's tie our legs together."

"Oh! That's a good idea.

Then we will always be together,"  
said the mouse.

They got a rope and tied their legs together.



One day the frog went to the pond.

He jumped into the water  
and dragged the mouse behind him.

"Help! Help! I'm not a good swimmer.

I'm going to die," said the mouse.

The mouse was soon tired of swimming  
and just floated on the water.



Now a hawk was flying over the pond  
and saw the mouse.

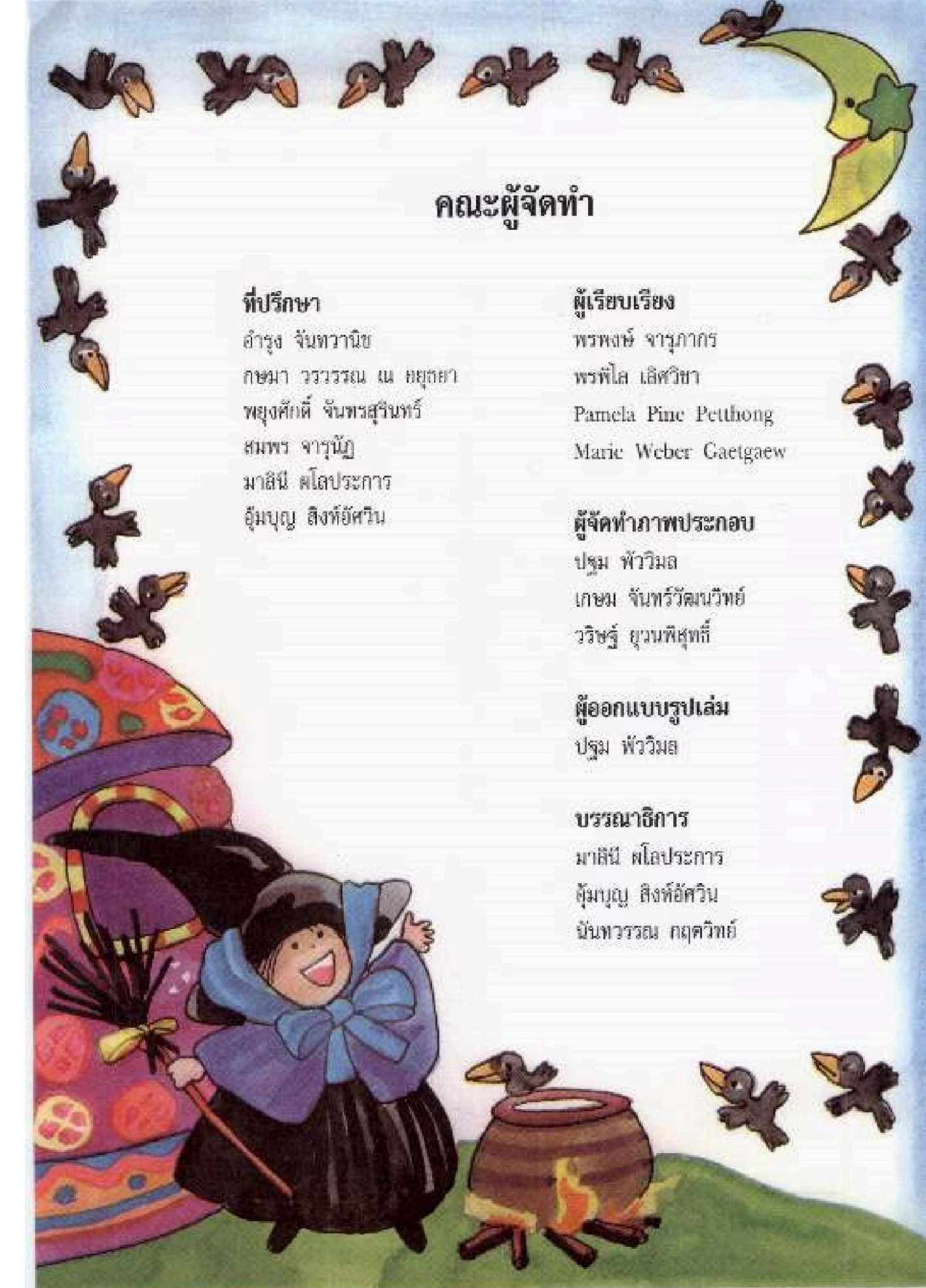
“Dinner!” said the hawk.

The hawk flew down and grabbed the mouse.

Then the frog was pulled along  
with the mouse.







## คณะผู้จัดทำ

### ที่ปรึกษา

อำรุง จันทวานิช  
เกษมา วรวรรณ ณ อยุธยา  
พญศักดิ์ จันทรสุนทร  
สมพร จารุณี  
มาลินี ศโลประการ  
อุ้มบุญ สิงห์อัศวิน

### ผู้เรียบเรียง

พรพงษ์ จารุภากร  
พรพิไล เลิศวิชา  
Pamela Pine Pettbong  
Marie Weber Gaetgaew

### ผู้จัดทำภาพประกอบ

ปฐม พัววิมล  
เกษม จันทรวัฒนวิทย์  
วริษฐ์ ยูวนพิศุทธิ์

### ผู้ออกแบบรูปเล่ม

ปฐม พัววิมล

### บรรณาธิการ

มาลินี ศโลประการ  
อุ้มบุญ สิงห์อัศวิน  
นันทวรรณ กฤตวิทย์







# STORY TIME



## Magic Land



หนังสือชุด Magic Land

ประกอบด้วย

ชุดที่ 1 Magic Land Volume 1-4

ชุดที่ 2 Storytime Volume 1-4

ชุดที่ 3 Fun With ABC

ชุดที่ 4 Let's Sing a Song



ISBN 974-01-1401-6



9 789740 114017

ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์

พิมพ์ที่โรงพิมพ์สุทธาสถาพร้า

เลขชุดหนังสือ 00000000000000000000

๙๗๘๘๘๘๘๘

